

Data EULA (“End User License Agreement”), [(Συμφωνία Άδειας Χρήσης Τελικού Χρήστη)]

This agreement ("Agreement") on the access to and use of data is entered into between,
[Η παρούσα συμφωνία («Συμφωνία») σχετικά με την πρόσβαση και τη χρήση δεδομένων συνάπτεται μεταξύ:]

MAN Truck & Bus SE

with its corporate seat in Munich Germany,
[με εταιρική έδρα το Μόναχο, Γερμανία]

registered with the commercial register in Munich,
[εγγεγραμμένη στο Εμπορικό Μητρώο Μονάχου]

under number HRB 247520,
[αριθμό HRB 247520]

referred to as **“MAN”** or **“Data Holder”**,
[εφεξής αναφερόμενη ως **«MAN»** ή **«Κάτοχος
Δεδομένων»**]

Company,
[Εταιρεία]: _____

Street, No,
[Οδός, Αρ.]: _____

Area Code,
[Κωδικός Περιοχής]: _____

City,
[Πόλη]: _____

Customer reference,
[Αναφορά πελάτη]: _____

D-U-N-S®: _____

referred to as **“Customer”** or **“User”** of Connected
Products,
[εφεξής αναφερόμενη ως **«Πελάτης»** ή **«Χρήστης»**
των Συνδεδεμένων Προϊόντων]

hereinafter collectively referred to as **"the Parties"** and individually as **"the Party"**.,

[και εφεξής συλλογικά αναφερόμενα ως τα **«Μέρη»** και ξεχωριστά ως το **«Μέρος»**].

1 Scope, purpose and representation

1.1 Scope and purpose

This Agreement serves to ensure compliance with the Data Act by Data Holder as defined in Clause 2 and its Affiliates regarding their access to data. It applies to the gathering and use of data from 12 September 2025 regarding all MAN-branded Connected Products placed on the Market of the European Union for which the Customer is considered a User under the Data Act due to a stable right to use (such as Connected Products that the Customer owns or has in his possession for a longer period of time on the basis of a rental or leasing contract) as well as Related Services with respect to these Connected Products.

1 Πεδίο εφαρμογής, σκοπός και εκπροσώπηση

1.1 Πεδίο εφαρμογής και σκοπός

Η παρούσα Συμφωνία αποσκοπεί στη διασφάλιση της συμμόρφωσης με τον Κανονισμό για τα Δεδομένα από τον Κάτοχο Δεδομένων, όπως ορίζεται στην Παράγραφο 2, καθώς και από τους Συνδεδεμένους του, όσον αφορά την πρόσβασή τους σε δεδομένα. Ισχύει για τη συλλογή και χρήση δεδομένων από τις 12 Σεπτεμβρίου 2025, αναφορικά με όλα τα Συνδεδεμένα Προϊόντα με την επωνυμία MAN που διατίθενται στην Αγορά της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τα οποία ο Πελάτης θεωρείται Χρήστης σύμφωνα με τον Κανονισμό για τα Δεδομένα λόγω σταθερού δικαιώματος χρήσης (όπως τα Συνδεδεμένα Προϊόντα που ο Πελάτης κατέχει ή έχει στην κατοχή του για μεγαλύτερο

		χρονικό διάστημα βάσει σύμβασης ενοικίασης ή μίσθωσης), καθώς και τις Συναφείς Υπηρεσίες σε σχέση με τα εν λόγω Συνδεδεμένα Προϊόντα.
1.2	Representation	1.2 Εκπροσώπηση
	When concluding this Agreement, Data Holder is represented by the sales unit (“ Sales Unit ”) providing the Customer with the Connected Product. For all further actions and communications relating to this Agreement and the fulfilment of any duties under the Data Act for the Data Holder, please refer to: https://www.man.eu/eu-data-act .	Κατά τη σύναψη της παρούσας Συμφωνίας, ο Κάτοχος Δεδομένων εκπροσωπείται από τη μονάδα πωλήσεων (« Μονάδα Πωλήσεων ») που παρέχει στον Πελάτη το Συνδεδεμένο Προϊόν. Για όλες τις περαιτέρω ενέργειες και ανακοινώσεις που σχετίζονται με την παρούσα Συμφωνία και την εκπλήρωση τυχόν υποχρεώσεων που απορρέουν από τον Κανονισμό για τα Δεδομένα για τον Κάτοχο Δεδομένων, παρακαλούμε ανατρέξτε στη: https://www.man.eu/eu-data-act .
2	Definitions	2 Ορισμοί
2.1	"Affiliates" means any corporation or other legal entity that, directly or indirectly, controls or is controlled by a Party, or is under common control with such Party. For purposes of this definition, “control” of means (i) the legal or beneficial ownership of at least 50% of the voting securities of the respective corporation or legal entity (ii) having the right to appoint or elect a majority of the members of its governing body or (iii) the ability to direct or cause the direction of the management and policies of such legal entity or incorporation, whether by contract or some other mechanism.	2.1 «Συνδεδεμένοι» σημαίνει κάθε εταιρεία ή άλλη νομική οντότητα που, άμεσα ή έμμεσα, ελέγχεται ή ελέγχεται από ένα Μέρος ή τελεί υπό κοινό έλεγχο με το εν λόγω Μέρος. Για τους σκοπούς του παρόντος ορισμού, ως «έλεγχος» νοείται (i) η νομική ή πραγματική κυριότητα τουλάχιστον του 50% των τίτλων με δικαίωμα ψήφου της αντίστοιχης εταιρείας ή νομικής οντότητας (ii) το δικαίωμα διορισμού ή εκλογής της πλειοψηφίας των μελών του διοικητικού της οργάνου ή (iii) η ικανότητα να κατευθύνει ή να επηρεάζει τη διαχείριση και τις πολιτικές της εν λόγω νομικής οντότητας ή εταιρείας, είτε μέσω σύμβασης είτε μέσω άλλου μηχανισμού.
2.2	“Connected Product” means an item that obtains, generates or collects data concerning its use or environment and that can communicate Product Data via an electronic communications service, physical connection or on-device access, and whose primary function is not the storing, processing or transmission of data on behalf of any Party other than the user.	2.2 «Συνδεδεμένο Προϊόν» σημαίνει είδος, το οποίο λαμβάνει, παράγει ή συλλέγει προσβάσιμα δεδομένα σχετικά με τη χρήση ή το περιβάλλον του, και το οποίο είναι σε θέση να μεταδίδει Δεδομένα Προϊόντος μέσω υπηρεσίας ηλεκτρονικών επικοινωνιών, φυσικής σύνδεσης ή πρόσβασης εντός της συσκευής και του οποίου η πρωταρχική λειτουργία δεν είναι η αποθήκευση, η επεξεργασία ή η διαβίβαση δεδομένων για λογαριασμό οποιουδήποτε Μέρους πλην του Χρήστη.
2.3	"Data Act" means Regulation (EU) 2023/2854 of the European Parliament and of the Council of 13 December 2023 on harmonised rules on fair access to and use of data. Where this Agreement uses further terms defined in the Data Act those terms shall have the same meaning as in that Union legislation, unless the Parties clearly intended the terms to have a different meaning in the relevant context.	2.3 «Κανονισμός για τα Δεδομένα» σημαίνει τον Κανονισμό (ΕΕ) 2023/2854 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 2023, σχετικά με εναρμονισμένους κανόνες για τη δίκαιη πρόσβαση στα δεδομένα και τη χρήση τους. Όπου η παρούσα Συμφωνία χρησιμοποιεί επιπλέον όρους που ορίζονται στον Κανονισμό για τα Δεδομένα, οι όροι αυτοί φέρουν την ίδια έννοια της εν λόγω ενωσιακής νομοθεσίας, εκτός εάν τα Μέρη έχουν ρητά

		συμφωνήσουν όπως οι όροι έχουν διαφορετική έννοια στο σχετικό πλαίσιο.
2.4	“Data Holder” means, as further defined in the Data Act, natural or legal persons who has a right or obligation to use or make available Product Data and Related Service Data.	2.4 «Κάτοχος Δεδομένων» σημαίνει, όπως ορίζεται περαιτέρω στον Κανονισμό για τα Δεδομένα, φυσικό ή νομικό πρόσωπο που έχει το δικαίωμα ή την υποχρέωση, να χρησιμοποιεί και να καθιστά διαθέσιμα Δεδομένα Προϊόντων και Δεδομένων Συναφών Υπηρεσιών τα οποία ανέκτησε ή παρήγαγε κατά την παροχή Συναφούς Υπηρεσίας.
2.5	“Effective Date” means the date specified under Clause 6.1(a).	2.5 «Ημερομηνία Έναρξης Ισχύος» σημαίνει η ημερομηνία που καθορίζεται στην Παράγραφο 6.1(a).
2.6	“GDPR” means Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons regarding the processing of Personal Data and on the free movement of such data.	2.6 «ΓΚΠΔ» σημαίνει τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Απριλίου 2016, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών.
2.7	"Personal Data" has the same meaning as in the applicable data protection laws, in particular the GDPR, and refers any information relating to an identified or identifiable natural person ('data subject'); an identifiable natural person is one who can be identified, directly or indirectly, in particular by reference to an identifier such as a name, an identification number, location data, an online identifier or to one or more factors specific to the physical, physiological, genetic, mental, economic, cultural or social identity of that natural person.	2.7 «Δεδομένα Προσωπικού Χαρακτήρα» έχουν την ίδια έννοια που ορίζεται στην ισχύουσα νομοθεσία περί προστασίας δεδομένων, ιδίως στον ΓΚΠΔ, και αναφέρονται σε κάθε πληροφορία που αφορά ταυτοποιημένο ή ταυτοποιήσιμο φυσικό πρόσωπο («υποκείμενο των δεδομένων»)· το ταυτοποιήσιμο φυσικό πρόσωπο είναι εκείνο του οποίου η ταυτότητα μπορεί να εξακριβωθεί, άμεσα ή έμμεσα, ιδίως μέσω αναφοράς σε αναγνωριστικό στοιχείο ταυτότητας, όπως όνομα, σε αριθμό ταυτότητας, σε δεδομένα θέσης, σε επιγραφμικό αναγνωριστικό ταυτότητας ή σε έναν ή περισσότερους παράγοντες που προσιδιάζουν στη σωματική, φυσιολογική, γενετική, ψυχολογική, οικονομική, πολιτιστική ή κοινωνική ταυτότητα του εν λόγω φυσικού προσώπου.
2.8	“Product Data” means data generated using a Connected Product that the manufacturer designed to be retrievable, via an electronic communications service, physical connection or on-device access, by a user, Data Holder or a third party, including, where relevant, the manufacturer.	2.8 «Δεδομένα Προϊόντος» σημαίνει δεδομένα που παράγονται από τη χρήση Συνδεδεμένου Προϊόντος τα οποία έχουν σχεδιαστεί από τον κατασκευαστή ώστε να είναι ανακτήσιμα, μέσω υπηρεσίας ηλεκτρονικών επικοινωνιών, φυσικής σύνδεσης ή πρόσβασης εντός της συσκευής, από Χρήστη, Κάτοχο Δεδομένων ή τρίτο, συμπεριλαμβανομένου, κατά περίπτωση, του κατασκευαστή.
2.9	“Related Service” means a digital service, other than an electronic communications service, including software, which is connected with the product at the time of the purchase, rent or lease in such a way that its absence would prevent the Connected Product from performing	2.9 «Συναφής Υπηρεσία» σημαίνει ψηφιακή υπηρεσία, εκτός των υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, συμπεριλαμβανομένου του λογισμικού, η οποία συνδέεται με το προϊόν κατά τον χρόνο της αγοράς, της μίσθωσης ή της χρηματοδοτικής μίσθωσης κατά τρόπο ώστε η

	one or more of its functions, or which is subsequently connected to the product by the manufacturer or a third party to add to, update or adapt the functions of the Connected Product.		απουσία της να εμποδίζει το Συνδεδεμένο Προϊόν να επιτελέσει μία ή περισσότερες από τις λειτουργίες του, ή η οποία συνδέεται μεταγενέστερα με το προϊόν από τον κατασκευαστή ή άλλον τρίτο για να εμπλουτίσει, να επικαιροποιήσει ή να προσαρμόσει τις λειτουργίες του Συνδεδεμένου Προϊόντος.
2.10	“Related Service Data” means data representing the digitisation of user actions or of events related to the Connected Product, recorded intentionally by the user or generated as a by-product of the User’s action during the provision of a Related Service by the provider.	2.10	«Δεδομένα Συναφούς Υπηρεσίας» σημαίνει δεδομένα που αναπαριστούν την ψηφιοποίηση ενεργειών του χρήστη ή συμβάντων που σχετίζονται με το Συνδεδεμένο Προϊόν, καταγραφόμενα σκόπιμα από τον χρήστη ή παραγόμενα ως παραπροϊόν των ενεργειών του Χρήστη κατά την παροχή Συναφούς Υπηρεσίας από τον πάροχο.
3	How Product Data and Related Services Data is generated	3	Πώς παράγονται τα Δεδομένα Προϊόντος και Δεδομένα Συναφούς Υπηρεσίας
3.1	Functions When the Connected Product is being used and possibly also when the Connected Product is stationary or inactive Personal Data and non-personal data are generated. Parts or all the non-personal Product Data and Related Service Data may be retrieved by Data Holder remotely, via physical connections or on-device access and may be transmitted or extracted to various back-ends and other systems.	3.1	Λειτουργίες Όταν το Συνδεδεμένο Προϊόν τίθεται σε χρήση και, ενδεχομένως, όταν το Συνδεδεμένο Προϊόν παραμένει ανενεργό ή ακινητοποιημένο, παράγονται Δεδομένα Προσωπικού Χαρακτήρα και δεδομένα μη προσωπικού χαρακτήρα. Μέρος ή το σύνολο των δεδομένων μη προσωπικού χαρακτήρα και των Δεδομένων Συναφούς Υπηρεσίας μπορούν να ανακτηθούν από τον Κάτοχο Δεδομένων εξ αποστάσεως, μέσω φυσικής σύνδεσης ή πρόσβασης στη συσκευή και μπορούν να μεταδοθούν ή να εξαχθούν σε διάφορες βάσεις δεδομένων (back-ends) και άλλα συστήματα.
3.2	Product Data Product Data may include for instance engine speed, oil temperature, road speed, ambient conditions (temperatures, and weather conditions, etc), acceleration masses, directional forces, distance travelled, fuel consumption, fluid levels, tyre pressure, battery state of health, malfunctions and defects in critical system components (including fault codes), system responses (e.g. activation of emergency brake and stability control systems), position, or information on events harmful to the Connected Product as well as, where applicable, respective data from physically connected components or product parts. Comprehensive information on the Product Data generated using the Connected Product can be found in the Transparency Information on the Connected Product.	3.2	Δεδομένα Προϊόντος Τα Δεδομένα Προϊόντος μπορεί να περιλαμβάνουν, για παράδειγμα, ταχύτητα κινητήρα, θερμοκρασία λαδιού, ταχύτητα οχήματος, συνθήκες περιβάλλοντος (θερμοκρασίες και καιρικές συνθήκες, κλπ.), επιταχύνσεις, δυνάμεις κατεύθυνσης, διανυθείσα απόσταση, κατανάλωση καυσίμου, επίπεδα υγρών, πίεση ελαστικών, κατάσταση μπαταρίας, δυσλειτουργίες και ελαττώματα σε κρίσιμα εξαρτήματα του συστήματος (συμπεριλαμβανομένων κωδικών βλάβης), αποκρίσεις συστήματος (π.χ. ενεργοποίηση αυτόματης πέδησης και συστήματος ελέγχου σταθερότητας), θέση ή πληροφορίες για επιβλαβή για το Συνδεδεμένο Προϊόν συμβάντα, καθώς και, όπου εφαρμόζεται, αντίστοιχα δεδομένα από φυσικά συνδεδεμένα εξαρτήματα ή μέρη του προϊόντος. Αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με τα Δεδομένα Προϊόντος που

		παράγονται από τη χρήση του Συνδεδεμένου Προϊόντος παρέχονται στις Πληροφορίες Διαφάνειας στο Συνδεδεμένο Προϊόν.
3.3	Related Service Data In addition, where the Customer has booked a Related Service, Related Service Data is generated. This Related Service Data may include amongst others include specific diagnosis data, vehicle function command data. Comprehensive information on the Related Service Data can be found in the respective Transparency Information on the service defined as related service.	3.3 Δεδομένα Συναφούς Υπηρεσίας Επιπλέον, σε περίπτωση που ο Πελάτης έχει κλείσει Συναφή Υπηρεσία, δημιουργούνται Δεδομένα Συναφούς Υπηρεσίας. Αυτά τα Δεδομένα Συναφούς Υπηρεσίας δύνανται να περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, εξειδικευμένα διαγνωστικά δεδομένα και δεδομένα εντολών λειτουργίας του οχήματος. Αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με τα Δεδομένα Συναφούς Υπηρεσίας παρέχονται στις αντίστοιχες Πληροφορίες Διαφάνειας για την εκάστοτε υπηρεσία που έχει οριστεί ως συναφής υπηρεσία.
3.4	Personal Data Product Data or Related Service Data in connection with the vehicle identification number may also constitute Personal Data. Processing of Personal Data will be handled in accordance with the applicable data protection laws such as GDPR and is not subject to this Agreement.	3.4 Δεδομένα Προσωπικού Χαρακτήρα Τα Δεδομένα Προϊόντος ή τα Δεδομένα Συναφούς Υπηρεσίας σε σχέση με τον αριθμό αναγνώρισης οχήματος ενδέχεται επίσης να αποτελούν Δεδομένα Προσωπικού Χαρακτήρα. Η επεξεργασία των Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα θα διέπεται σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία περί προστασίας δεδομένων, όπως τον ΓΚΠΔ και δεν καλύπτεται από την παρούσα Συμφωνία.
4	Access to Product Data and Related Service Data by Data Holder and other stakeholders	4 Πρόσβαση του Κατόχου Δεδομένων και άλλων ενδιαφερομένων σε Δεδομένα Προϊόντος και Δεδομένα Συναφούς Υπηρεσίας
4.1	Use of non-personal Product Data and Related Service Data by Data Holder and Affiliates Data Holder and its Affiliates may use and share non-personal Product Data or Related Service Data for the following purposes: - Research activities, continuous development of the range of products and services, their functionalities and services; - Providing the Customer with quotations, updates and requested information as well as (unless a more specific consent is required under national law in the Customer's country) informing about updates, products, services and other offerings that MAN believes may be of interest;	4.1 Χρήση μη προσωπικών Δεδομένων Προϊόντος και Δεδομένων Συναφούς Υπηρεσίας από τον Κάτοχο Δεδομένων και τους Συνδεδεμένους του Ο Κάτοχος Δεδομένων και οι Συνδεδεμένοι του δύνανται να χρησιμοποιούν και να μοιράζονται μη προσωπικά Δεδομένα Προϊόντος ή Δεδομένα Συναφούς Υπηρεσίας για τους ακόλουθους σκοπούς: - λειτουργιών και των υπηρεσιών τους, - Παροχή προσφορών, ενημερώσεων και ζητούμενων πληροφοριών στον Πελάτη, καθώς και (εκτός εάν απαιτείται ειδικότερη συγκατάθεση βάσει της εθνικής νομοθεσίας στη χώρα του Πελάτη) πληροφόρηση για ενημερώσεις, προϊόντα, υπηρεσίες και

- Carrying out plausibility checks and calculating performance indicators, such as (but not limited to) residual value estimations as well as the assessment of and reduction in fuel consumption, wear and tear, and the carbon print of products, and for optimising density and coverage of sales and servicing networks as well as charge-point infrastructures;
- Fulfilment (managing, fulfilling and following up on) of warranty and guarantee obligations, product liability (recall actions) and product safety, as well as contractual obligations, including for assessing any claims related to products and services as well as carrying out technical, corrective and recall campaigns;
- Monitoring, maintaining and improving the functioning, quality, safety and security of products and services (product and service optimizations), including diagnosis, prevention and minimisation of defects and damages as well as carrying out relevant "over the air" updates;
- Fulfilment of an agreement with the Customer of the Connected Product or fulfilment of other obligations vis-à-vis customers -or activities in connection with such an agreement or obligation;
- Use of data for developing, training and monitoring all kind of algorithms, and their utilization;
- Managing legal matters and investigating alleged misconduct, such as (but not limited to) with and by customers and/or other involved parties;
- Complying with legal obligations towards, and legitimate requests by law enforcement and other state or governmental authorities and institutions; and
- Aggregation of Product Data or Related Service Data with other data or creation of derived data or insights for a legitimate purpose, including (but not limited to) the purpose of making available such aggregated or derived data to third parties, provided that such aggregated or derived data does not allow the identification of the specific data transmitted by the purchase object or enable a

άλλες προσφορές που η MAN πιστεύει ότι μπορεί να τον ενδιαφέρουν,

- Διενέργεια ελέγχων αξιοπιστίας και υπολογισμός δεικτών απόδοσης, όπως (αλλά όχι αποκλειστικά) εκτιμήσεις υπολειμματικής αξίας, καθώς και αξιολόγηση και μείωση της κατανάλωσης καυσίμου, της φθοράς και του αποτυπώματος άνθρακα των προϊόντων, καθώς και βελτιστοποίηση της πυκνότητας και της κάλυψης των δικτύων πωλήσεων και συντήρησης καθώς και των υποδομών σημείων φόρτισης,
- Εκπλήρωση (διαχείριση, εκτέλεση και παρακολούθηση) των υποχρεώσεων εγγύησης και εξασφάλισης, ευθύνης προϊόντων (ενέργειες ανάκλησης) και ασφάλειας προϊόντων, καθώς και των συμβατικών υποχρεώσεων, μεταξύ άλλων για την αξιολόγηση τυχόν αξιώσεων σχετικά με προϊόντα και υπηρεσίες, καθώς και για τη διεξαγωγή τεχνικών, διορθωτικών και ανακλητικών εκστρατειών,
- Παρακολούθηση, συντήρηση και βελτίωση της λειτουργίας, της ποιότητας, της ασφάλειας και της προστασίας προϊόντων και υπηρεσιών (βελτιστοποίηση προϊόντων και υπηρεσιών), συμπεριλαμβανομένης της διάγνωσης, της πρόληψης και της ελαχιστοποίησης ελαττωμάτων και ζημιών, καθώς και της πραγματοποίησης σχετικών εναέριων ("over the air") ενημερώσεων,
- Εκπλήρωση συμφωνίας με τον Πελάτη του Συνδεδεμένου Προϊόντος ή εκπλήρωση άλλων υποχρεώσεων έναντι πελατών, ή δραστηριότητες σε σχέση με μια τέτοια συμφωνία ή υποχρέωση,
- Χρήση δεδομένων για την ανάπτυξη, εκπαίδευση και παρακολούθηση κάθε είδους αλγορίθμων, και της αξιοποίησής τους,
- Διαχείριση νομικών ζητημάτων και διερεύνηση εικαζόμενων παραπτωμάτων, όπως (αλλά όχι μόνο) εκείνων που σχετίζονται με και από πελάτες και/ή άλλα εμπλεκόμενα μέρη,

third party to derive such data from the data set.

For the avoidance of doubt: Data Holder and Affiliates will not use the Product Data and/or Related Service Data (i) to gain insights into the economic situation, assets and/or production methods of the User or (ii) in any other way that could undermine the commercial position of the User in markets in which it operates.

- Συμμόρφωση με νομικές υποχρεώσεις προς και νόμιμα αιτήματα των αρχών επιβολής του νόμου και άλλων κρατικών ή κυβερνητικών αρχών και ιδρυμάτων,
- Συγκέντρωση Δεδομένων Προϊόντος ή Δεδομένων Συναφούς Υπηρεσίας με άλλα δεδομένα, ή δημιουργία παράγωγων δεδομένων ή πληροφοριών για νόμιμο σκοπό, συμπεριλαμβανομένων (ενδεικτικά και όχι περιοριστικά) του σκοπού της διάθεσης των εν λόγω συγκεντρωτικών ή παράγωγων δεδομένων σε τρίτους, υπό την προϋπόθεση ότι αυτά τα συγκεντρωτικά ή παράγωγα δεδομένα δεν επιτρέπουν την ταυτοποίηση των συγκεκριμένων δεδομένων που διαβιβάζονται από το αντικείμενο αγοράς ούτε επιτρέπουν σε τρίτο να αντλήσει τέτοια δεδομένα από το σύνολο δεδομένων.

Προς αποφυγή αμφιβολιών: Ο Κάτοχος Δεδομένων και οι Συνδεδεμένοι του δεν θα χρησιμοποιούν τα Δεδομένα Προϊόντος και/ή τα Δεδομένα Συναφούς Υπηρεσίας για (i) να αποκτήσουν πληροφορίες σχετικά με την οικονομική κατάσταση, τα περιουσιακά στοιχεία και/ή τις μεθόδους παραγωγής του Χρήστη ή (ii) να χρησιμοποιήσουν τα Δεδομένα Προϊόντος και/ή τα Δεδομένα Συναφούς Υπηρεσίας με οποιονδήποτε άλλο τρόπο που θα μπορούσε να υπονομεύσει την εμπορική θέση του Χρήστη στις αγορές στις οποίες δραστηριοποιείται.

4.2 Use of non-personal Product Data and Related Service Data by third parties

Data Holder and Affiliates may also share non-personal Product Data and Related Services Data with any third party (including, but not limited to, suppliers, collaboration partners, consultants, research consortiums) for the purposes under Clause 4.1 and to the extent required under the respective contract with such third party.

For the avoidance of doubt: When sharing Product Data and Related Service Data with third parties, Data Holder and Affiliates will contractually bind the third parties (i) not to use the Product Data and Related Service Data for any purposes other than as required under the contract, particularly not to gain insights into the economic situation, assets and/or production methods of the User or (ii) not to use the Product Data and Related Service Data in any other

4.2 Χρήση μη προσωπικών Δεδομένων Προϊόντος και Δεδομένων Συναφούς Υπηρεσίας από τρίτους

Ο Κάτοχος Δεδομένων και οι Συνδεδεμένοι του μπορούν επίσης να μοιράζονται μη προσωπικά Δεδομένα Προϊόντος και Δεδομένα Συναφούς Υπηρεσίας με οποιοδήποτε τρίτο μέρος (συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, προμηθευτών, συνεργατών, συμβούλων, ερευνητικών κοινοπραξιών) για τους σκοπούς της Παραγράφου 4.1 και στο βαθμό που απαιτείται βάσει αντίστοιχης συμφωνίας με το εν λόγω τρίτο μέρος.

Προς αποφυγή αμφιβολιών: Κατά την κοινοποίηση Δεδομένων Προϊόντος και Δεδομένων Συναφούς Υπηρεσίας σε τρίτους, ο Κάτοχος Δεδομένων και οι Συνδεδεμένοι του δεσμεύουν συμβατικά τους τρίτους (i) να μην χρησιμοποιούν τα Δεδομένα Προϊόντος και τα Δεδομένα Συναφούς Υπηρεσίας για σκοπούς άλλους από αυτούς που απαιτούνται βάσει της

way that could undermine the commercial position of the User in markets in which it operates.

4.3 **Consent to the use of non-personal Product Data and Related Service Data**

The Customer consents to the use and sharing of the non-personal Product Data and Related Service Data by Data Holder, its Affiliates and third parties, as described in this Clause 4. For the purposes stated in Clauses 4.1 and 4.2, the Customer grants Data Holder and Affiliates, an irrevocable, perpetual, worldwide, non-exclusive, royalty-free and sub-licensable right (through multiple levels of sub-licensees) for the non-commercial and commercial use of the Product Data and Related Service Data.

4.4 **Obligation to access, process or disclose Product Data and Related Service Data**

For the avoidance of doubt, no restrictions apply when the Data Holder or its Affiliates are obligated to access, process or disclose Product Data or Related Service Data to third parties based on mandatory provisions of law (e.g. cybersecurity, type approval/RMI, product safety, law enforcement) including those based on the decision of the court or other authorised entity requiring it to share the Product Data or Related Service Data with a given third party. Nothing in this Agreement precludes the Data Holder or its Affiliates from sharing the Product Data or Related Service Data in such cases. In that case, MAN's access, processing and disclosure will be limited to only what is mandatory.

συμφωνίας, ιδίως να μην αποκτούν πληροφορίες για την οικονομική κατάσταση, τα περιουσιακά στοιχεία και/ή τις μεθόδους παραγωγής του Χρήστη ή (ii) να μην χρησιμοποιούν τα Δεδομένων Προϊόντος και τα Δεδομένα Συναφούς Υπηρεσίας με οποιονδήποτε άλλο τρόπο που θα μπορούσε να υπονομεύσει την εμπορική θέση του Χρήστη στις αγορές στις οποίες δραστηριοποιείται.

4.3 **Συγκατάθεση για τη χρήση μη προσωπικών Δεδομένων Προϊόντος και Δεδομένων Συναφούς Υπηρεσίας**

Ο Πελάτης συναινεί στη χρήση και κοινοποίηση των μη προσωπικών Δεδομένων Προϊόντος και των Δεδομένων Συναφούς Υπηρεσίας από τον Κάτοχο Δεδομένων, τους Συνδεδεμένους του και τρίτους, όπως περιγράφεται στην παρούσα Παράγραφο 4. Για τους σκοπούς που αναφέρονται στις Παραγράφους 4.1 και 4.2, ο Πελάτης παραχωρεί στον Κάτοχο Δεδομένων και στους Συνδεδεμένους του αμετάκλητο, διαρκές, παγκόσμιο, μη αποκλειστικό δικαίωμα, απαλλαγμένο από την καταβολή τελών άδειας εκμετάλλευσης (royalty-free) και με δικαίωμα περαιτέρω παραχώρησης αδειας (μέσω πολλαπλών επιπέδων υποαδειούχων) για τη μη εμπορική και εμπορική χρήση των Δεδομένων Προϊόντος και των Δεδομένων Συναφούς Υπηρεσίας.

4.4 **Υποχρέωση πρόσβασης, επεξεργασίας ή αποκάλυψης Δεδομένων Προϊόντος και Δεδομένων Συναφούς Υπηρεσίας**

Προς αποφυγή αμφιβολιών, δεν ισχύουν περιορισμοί όταν ο Κάτοχος Δεδομένων ή οι Συνδεδεμένοι του υποχρεούνται να έχουν πρόσβαση, να επεξεργάζονται ή να γνωστοποιούν τα Δεδομένα Προϊόντος ή Δεδομένα Συναφούς Υπηρεσίας σε τρίτους βάσει υποχρεωτικών διατάξεων νόμου (π.χ. ασφάλεια στον κυβερνοχώρο (cybersecurity), έγκριση τύπου/RMI, ασφάλεια προϊόντος, επιβολή νόμου), συμπεριλαμβανομένων εκείνων που βασίζονται σε απόφαση δικαστηρίου ή άλλης εξουσιοδοτημένης οντότητας που απαιτεί την κοινοποίηση Δεδομένων Προϊόντος ή Δεδομένων Συναφούς Υπηρεσίας σε συγκεκριμένο τρίτο. Τίποτα στην παρούσα Συμφωνία δεν εμποδίζει τον Κάτοχο Δεδομένων ή τους Συνδεδεμένους του να κοινοποιούν τα Δεδομένα Προϊόντος ή τα Δεδομένα Συναφούς Υπηρεσίας σε τέτοιες περιπτώσεις. Σε αυτήν την περίπτωση, η πρόσβαση, η επεξεργασία και η κοινοποίηση της

4.5 Technical protection measures

The Data Holder may apply appropriate technical protection measures to prevent unauthorised access to data and to ensure compliance with this Agreement. The Customer agrees not to alter or remove such technical protection measures unless agreed by the Data Holder in advance and in writing.

5 Transfer of the Connected Product

5.1 Transfer

Where the Customer contractually transfers (i) ownership of the Connected Product, or (ii) temporary rights to use the Connected Product ("Transfer"), to a subsequent natural or legal person ("Subsequent User"), including Customer's affiliated legal persons, the Parties commit to comply with the requirements of this Clause 5.

5.2 Obligations of the Customer in case of Transfer

- (a) For any Transfer, Customer shall:
- (i) Inform its Subsequent User of the need to conclude an agreement with the Data Holder and prevent its Subsequent User from using the Connected Product under Customer's agreement (including, if necessary, by deleting from the Connected Product its own credentials); and
 - (ii) Notify the Data Holder about the Transfer.
- (b) If the Transfer entails the loss of its quality as a User (irrevocable and exclusive Transfer e.g., transfer of ownership of the Connected Product; permanent transfer of use rights), Customer shall:
- (i) Use its best efforts to assign to the Subsequent User, as of the Transfer date and for the

MAN θα περιορίζεται αποκλειστικά στο τι είναι υποχρεωτικό.

4.5 Μέτρα τεχνικής προστασίας

Ο Κάτοχος Δεδομένων δύναται να εφαρμόζει κατάλληλα τεχνικά μέτρα προστασίας για να αποτρέψει μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση στα δεδομένα και να διασφαλίζει συμμόρφωση με την παρούσα Συμφωνία. Ο Πελάτης συμφωνεί να μην μεταβάλλει ή να καταργεί τα εν λόγω τεχνικά μέτρα προστασίας, εκτός εάν συμφωνηθεί εκ των προτέρων και εγγράφως από τον Κάτοχο Δεδομένων.

5 Μεταβίβαση του Συνδεδεμένου Προϊόντος

5.1 Μεταβίβαση

Όταν ο Πελάτης μεταβιβάζει συμβατικά (i) την κυριότητα του Συνδεδεμένου Προϊόντος ή (ii) προσωρινά δικαιώματα χρήσης του Συνδεδεμένου Προϊόντος («Μεταβίβαση»), σε επακόλουθο φυσικό ή νομικό πρόσωπο («Επακόλουθος Χρήστης»), συμπεριλαμβανομένων των συνδεδεμένων νομικών προσώπων του Πελάτη, τα Μέρη δεσμεύονται να συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις της παρούσας Παραγράφου 5.

5.2 Υποχρεώσεις του Πελάτη σε περίπτωση Μεταβίβασης

- (a) Για οποιαδήποτε Μεταβίβαση, ο Πελάτης οφείλει να:
- (i) Ενημερώνει τον Επακόλουθο Χρήστη για την ανάγκη σύναψης συμφωνίας με τον Κάτοχο Δεδομένων και να αποτρέψει τον Επακόλουθο Χρήστη από τη χρήση του Συνδεδεμένου Προϊόντος στο πλαίσιο της συμφωνίας του Πελάτη (συμπεριλαμβανομένου, εάν είναι απαραίτητο, της διαγραφής των στοιχείων του από το Συνδεδεμένο Προϊόν).
 - (ii) Ειδοποιεί τον Κάτοχο Δεδομένων για τη Μεταβίβαση.
- (b) Εάν η Μεταβίβαση συνεπάγεται απώλεια της ιδιότητας του ως Χρήστη (αμετάκλητη και αποκλειστική Μεταβίβαση, π.χ. μεταβίβαση κυριότητας του Συνδεδεμένου

	future, its rights and obligations as a User as specified under https://www.man.eu/eu-data-act and the Data Holder agrees in advance to such assignment;	Προϊόντος· μόνιμη μεταβίβαση δικαιωμάτων χρήσης), ο Πελάτης οφείλει να:
(ii)	Notify without undue delay the Data Holder of such Transfer, the identity of its Subsequent User and copy of the Assignment Form; if Subsequent User refuses the assignment, Customer shall notify without undue delay the Data Holder of such refusal and Data Holder will not use or share Product Data or Related Service Data of Subsequent User under Clause 4;	(i) Καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να εκχωρήσει στον Επακόλουθο Χρήστη, από την ημερομηνία της Μεταβίβασης και για το μέλλον, τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις του ως Χρήστη, όπως καθορίζονται στη https://www.man.eu/eu-data-act και ο Κάτοχος Δεδομένων συμφωνεί εκ των προτέρων με αυτήν την εκχώρηση.
(iii)	Delete from the Connected Product the Product Data which may be directly deleted by the Customer ("Customer's Removable Data");	(ii) Ειδοποιεί χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση τον Κάτοχο Δεδομένων για τη Μεταβίβαση, την ταυτότητα του Επακόλουθου Χρήστη και να προσκομίσει αντίγραφο του Εντύπου Εκχώρησης. Εάν ο Επακόλουθος Χρήστης αρνηθεί την εκχώρηση, ο Πελάτης οφείλει να ειδοποιεί χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση τον Κάτοχο Δεδομένων για την άρνηση αυτή και ο Κάτοχος Δεδομένων δεν θα χρησιμοποιεί ούτε θα κοινοποιεί Δεδομένα Προϊόντος ή Δεδομένα Συναφούς Υπηρεσίας του Επακόλουθου Χρήστη σύμφωνα με τη Παράγραφο 4.
(c)	If the Customer retains its quality as a User after the Transfer (revocable and/or non-exclusive Transfer e.g. granting temporary use rights or co-ownership rights, sharing use rights, as for example in the case of a User acting as a rental company executing product transfers by way of renting Connected Products to other users), Customer shall:	(iii) Διαγράφει από το Συνδεδεμένο Προϊόν τα Δεδομένα Προϊόντος που μπορούν να διαγραφούν άμεσα από τον Πελάτη («Διαγράψιμα Δεδομένα Πελάτη»).
(i)	Include in the agreement entered between Customer and its Subsequent User and as of the Transfer date, on behalf of the Data Holder, provisions substantially reflecting the content of this Agreement in relation to the respective Connected Product only, and in particular Clauses under Clause 4 describing the use and making available of Product Data and Related Services Data by the Data Holder;	(c) Εάν ο Πελάτης διατηρεί την ιδιότητα του ως Χρήστη μετά τη Μεταβίβαση (ανακλητή και/ή μη αποκλειστική Μεταβίβαση, π.χ. παραχώρηση προσωρινών δικαιωμάτων χρήσης ή δικαιωμάτων συγκυριότητας, δικαιωμάτων κοινής χρήσης, όπως για παράδειγμα στην περίπτωση ενός Χρήστη που ενεργεί ως εταιρεία ενοικίασης και εκτελεί μεταβιβάσεις προϊόντων μέσω ενοικίασης Συνδεδεμένων Προϊόντων σε άλλους χρήστες), ο Πελάτης οφείλει να:
(ii)	Act as a first contact point for its Subsequent User in case of requests under Articles 4 or 5 of the Data Act or in case of a claim from a Subsequent User regarding the use or making available of Product Data by	

- the Data Holder in accordance with the terms of this Agreement. In the case of a request for Product Data by the Subsequent User, the Customer will provide the according data and, if needed, request any further Product Data including relevant metadata from the Data Holder via the pre-existing access as made reference to on <https://www.man.eu/eu-data-act>. Any claim in that regard should be notified to the Data Holder without undue delay and the Parties will collaborate to address such claims.
- (d) Should Customer's negligent failure to comply with this Clause 5 lead to the use or sharing of Product Data by Data Holder absent an agreement with the Subsequent User, the Customer will indemnify and hold the Data Holder harmless against any claims of the Subsequent User towards the Data Holder for use of the Data after the Transfer;
- (e) If the Customer does not delete Customer's Removable Data before the Transfer it means that it accepts that such Product Data may be accessed and used by the Subsequent Users and are not subject to any confidentiality commitments.
- (i) Συμπεριλάβει στη συμφωνία που συνάπτεται μεταξύ του Πελάτη και του Επακόλουθου Χρήστη, από την ημερομηνία Μεταβίβασης και εξ ονόματος του Κατόχου Δεδομένων, πρόνοιες που αντικατοπτρίζουν ουσιαστικά το περιεχόμενο της παρούσας Συμφωνίας μόνο σε σχέση με το αντίστοιχο Συνδεδεμένο Προϊόν, και ιδίως τις πρόνοιες της Παραγράφου 4 που περιγράφουν τη χρήση και διάθεση των Δεδομένων Προϊόντος και Δεδομένων Συναφών Υπηρεσιών από τον Κάτοχο Δεδομένων.
- (ii) Να ενεργεί ως πρώτο σημείο επαφής για τον Επακόλουθο Χρήστη, σε περίπτωση αιτήματος σύμφωνα με τα Άρθρα 4 ή 5 του Κανονισμού για τα Δεδομένα ή σε περίπτωση αξίωσης από τον Επακόλουθο Χρήστη σχετικά με τη χρήση ή τη διάθεση των Δεδομένων Προϊόντος από τον Κάτοχο Δεδομένων σύμφωνα με τους όρους της παρούσας Συμφωνίας. Σε περίπτωση αιτήματος του Επακόλουθου Χρήστη για Δεδομένα Προϊόντος, ο Πελάτης θα παρέχει τα σχετικά δεδομένα και, εφόσον απαιτείται, θα αιτείται επιπλέον Δεδομένα Προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων σχετικών μεταδεδομένων από τον Κάτοχο Δεδομένων μέσω της προϋπάρχουσας πρόσβασης, όπως αναφέρεται στη <https://www.man.eu/eu-data-act>. Κάθε σχετική αξίωση θα κοινοποιείται στον Κάτοχο Δεδομένων χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση και τα Μέρη θα συνεργάζονται για την επίλυση της.
- (d) Εάν η μη συμμόρφωση του Πελάτη με την παρούσα Παράγραφο 5, έστω και από τουλάχιστον αμέλεια, έχει ως αποτέλεσμα τη χρήση ή κοινοποίηση Δεδομένων Προϊόντος από τον Κάτοχο Δεδομένων χωρίς ύπαρξη συμφωνίας με τον Επακόλουθο Χρήστη, ο Πελάτης υποχρεούται να αποζημιώνει και να

		τηρεί τον Κάτοχο Δεδομένων αποζημιωμένο έναντι οποιασδήποτε αξίωσης του Επακόλουθου Χρήστη προς τον Κάτοχο Δεδομένων για τη χρήση των Δεδομένων Προϊόντος μετά τη Μεταβίβαση. (e) Εάν ο Πελάτης δεν διαγράψει τα Διαγράψιμα Δεδομένα Πελάτη πριν από τη Μεταβίβαση, σημαίνει ότι αποδέχεται ότι τα εν λόγω Δεδομένα Προϊόντος ενδέχεται να είναι προσβάσιμα και να χρησιμοποιούνται από τους Επακόλουθους Χρήστες και δεν υπόκεινται σε οποιαδήποτε δέσμευση εμπιστευτικότητας.
5.3	Previously acquired rights	Rights of the Data Holder to use Product Data generated prior to the Transfer will not be affected by such Transfer i.e. the rights and obligations related to the Product Data transferred under the Agreement before the Transfer will survive it.
5.3	Προϋπάρχοντα δικαιώματα	Δικαιώματα του Κατόχου Δεδομένων να χρησιμοποιεί Δεδομένα Προϊόντων που έχουν παραχθεί πριν από τη Μεταβίβαση δεν επηρεάζονται από τέτοια Μεταβίβαση, δηλαδή τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που σχετίζονται με τα Δεδομένα Προϊόντων που μεταβιβάστηκαν βάσει της Συμφωνίας πριν από τη Μεταβίβαση εξακολουθούν να ισχύουν.
5.4	Termination by Transfer	If the Transfer is definitive then this Agreement expires as of the Transfer with effect for the future.
5.4	Τερματισμός με Μεταβίβαση	Εάν η Μεταβίβαση είναι οριστική, η παρούσα Συμφωνία λήγει από τη Μεταβίβαση, με μελλοντική ισχύ.
6	Term and Termination	6 Διάρκεια και Τερματισμός
6.1	Contract period	6.1 Διάρκεια συμφωνίας
	(a) The Agreement is entered into from the earliest of the following dates (“Effective Date”): (i) first use of a Connected Product by Customer or (ii) date of execution of this Agreement by Customer; in any case not before September 12, 2025, being the entry-into-force date of the Data Act. (b) The Agreement continues to operate unless otherwise terminated or expired in accordance with Clauses 6.2 and 6.3.	(a) Η Συμφωνία τίθεται σε ισχύ από την νωρίτερη από τις ακόλουθες ημερομηνίες («Ημερομηνία Έναρξης Ισχύος»): (i) την πρώτη χρήση ενός Συνδεδεμένου Προϊόντος από τον Πελάτη· (ii) την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας Συμφωνίας από τον Πελάτη· σε κάθε περίπτωση όχι νωρίτερα από τις 12 Σεπτεμβρίου 2025, που είναι η ημερομηνία έναρξης ισχύος του Κανονισμού για τα Δεδομένα. (b) Η Συμφωνία ισχύει επ’ αόριστον, εκτός εάν τερματιστεί ή λήξει διαφορετικά σύμφωνα με τις Παραγράφους 6.2 και 6.3.
6.2	Termination by notice	6.2 Τερματισμός με ειδοποίηση
	(a) Each Party may at any time terminate the Agreement without cause and by	(a) Έκαστο Μέρος δύναται ανά πάσα στιγμή να τερματίσει τη Συμφωνία χωρίς αιτία,

	written notice three (3) months in advance to the other Party. (b) Each Party may terminate this Agreement on 30 days' notice for material breach if the other Party fails to cure the breach within the 30-day notice period. (c) Moreover, if the Customer fails to implement the measures agreed pursuant to Art. 4 (6) of the Data Act, or where there is no agreement on the necessary measures referred to in Art. 4 (6) of the Data Act, the Data Holder, at its discretion, may either terminate the Agreement or suspend the sharing of Product Data identified as trade secrets according to the definition in Directive (EU) 2016/943. The decision of the Data Holder should be duly substantiated and provided in writing to the Customer without undue delay. The Data Holder should also notify its decision to the Competent Authority.	με προηγούμενη γραπτή ειδοποίηση τριών (3) μηνών προς το άλλο Μέρος. (b) Έκαστο Μέρος δύναται να τερματίσει την παρούσα Συμφωνία με ειδοποίηση τριάντα (30) ημερών λόγω ουσιώδους παραβίασης, εφόσον το άλλο Μέρος δεν αποκαταστήσει την παραβίαση εντός της περιόδου ειδοποίησης των τριάντα (30) ημερών. (c) Επιπλέον, εάν ο Πελάτης δεν εφαρμόσει τα μέτρα που συμφωνήθηκαν βάσει του Άρθρου 4(6) του Κανονισμού για τα Δεδομένα, ή όταν δεν επιτευχθεί συμφωνία για τα αναγκαία μέτρα που αναφέρονται στο Άρθρο 4(6) του Κανονισμού για τα Δεδομένα, ο Κάτοχος Δεδομένων, κατά την απόλυτη διακριτική του ευχέρεια, μπορεί είτε να καταγγείλει τη Συμφωνία είτε να αναστείλει την κοινοποίηση Δεδομένων Προϊόντος που έχουν χαρακτηριστεί ως εμπορικά απόρρητα σύμφωνα με τον ορισμό της Οδηγίας (ΕΕ) 2016/943. Η απόφαση του Κατόχου Δεδομένων πρέπει να είναι δεόντως αιτιολογημένη και να κοινοποιείται εγγράφως στον Πελάτη χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση. Ο Κάτοχος Δεδομένων οφείλει επίσης να γνωστοποιεί την απόφασή του στην Αρμόδια Αρχή.
6.3	Expiration due to destruction The Agreement will expire without any further actions on the part of the Parties in case the Connected Product is destroyed or damaged to the extent that it no longer is able to generate the Product Data or in case of definitive Transfer referred to in Clause 5.4 of this Agreement.	6.3 Λήξη λόγω καταστροφής Η Συμφωνία λήγει χωρίς περαιτέρω ενέργειες από τα Μέρη σε περίπτωση που το Συνδεδεμένο Προϊόν καταστραφεί ή υποστεί βλάβη σε τέτοιο βαθμό ώστε να μην μπορεί πλέον να παράγει Δεδομένα Προϊόντος ή σε περίπτωση οριστικής Μεταβίβασης, όπως αναφέρεται στην Παράγραφο 5.4 της παρούσας Συμφωνίας.
6.4	Effects of expiry or termination The termination or expiry of the Agreement shall have the following effects: (a) The Data Holder shall cease to retrieve Product Data generated by the Customer's use of the Connected Product as of the date of termination or expiry; (b) For Product Data generated or recorded before the date of termination or expiry of this Agreement the Data Holder remains entitled to use and share such	6.4 Επιπτώσεις λήξης ή τερματισμού Ο τερματισμός ή η λήξη της Συμφωνίας επιφέρει τα ακόλουθα αποτελέσματα: (a) Ο Κάτοχος Δεδομένων παύει να συλλέγει Δεδομένα Προϊόντος που παράγονται από τη χρήση του Συνδεδεμένου Προϊόντος από τον Πελάτη από την ημερομηνία τερματισμού ή λήξης. (b) Όσον αφορά Δεδομένα Προϊόντος που δημιουργήθηκαν ή καταγράφηκαν πριν από την ημερομηνία τερματισμού ή λήξης της παρούσας Συμφωνίας, ο

	Product Data in accordance with Clause 4;		Κάτοχος Δεδομένων εξακολουθεί να δικαιούται να χρησιμοποιεί και να κοινοποιεί τα εν λόγω Δεδομένα Προϊόντος, σύμφωνα με την Παράγραφο 4.
(c)	If the Product Data are stored by the Data Holder, the Data Holder should enable the Customer to retrieve the Product Data generated or recorded before the date of termination or expiry within 60 days after termination/expiry date of this Agreement.	(c)	Εάν τα Δεδομένα Προϊόντος αποθηκεύονται από τον Κάτοχο Δεδομένων, ο Κάτοχος Δεδομένων οφείλει να επιτρέψει στον Πελάτη να ανακτήσει τα Δεδομένα Προϊόντος, εφόσον δημιουργήθηκαν ή καταγράφηκαν πριν από την ημερομηνία τερματισμού ή λήξης, εντός εξήντα (60) ημερών από την λήξη/ημερομηνία λήξης της παρούσας Συμφωνίας.
7	Miscellaneous	7	Διάφορα
7.1	Governing Law and Dispute Resolution	7.1	Εφαρμοστέο Δίκαιο και Επίλυση Διαφορών
	This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of Germany, and disputes arising in connection herewith shall be submitted to the exclusive jurisdiction of the courts of Germany (being the country of the Data Holder's domicile).		Η παρούσα Συμφωνία διέπεται και ερμηνεύεται σύμφωνα με τους νόμους της Γερμανίας, και οι διαφορές που ανακύπτουν σε σχέση με αυτήν υπόκεινται στην αποκλειστική δικαιοδοσία των δικαστηρίων της Γερμανίας (δηλαδή της χώρας κατοικίας του Κατόχου Δεδομένων).
7.2	Electronic Signature	7.2	Ηλεκτρονική Υπογραφή
	If the present document is to be signed by means of an electronic signature, the Parties agree that the electronic signature under this document is equivalent to a handwritten signature and that the Parties are legally bound by the provisions in the electronically signed document and that this electronically signed document has the same probative value as a handwritten signed document.		Εάν το παρόν έγγραφο πρόκειται να υπογραφεί μέσω ηλεκτρονικής υπογραφής, τα Μέρη συμφωνούν ότι η ηλεκτρονική υπογραφή στο πλαίσιο του παρόντος εγγράφου ισοδυναμεί με ιδιόχειρη υπογραφή και τα Μέρη δεσμεύονται νομικά από τις πρόνοιες του ηλεκτρονικά υπογεγραμμένου εγγράφου, και ότι το παρόν ηλεκτρονικά υπογεγραμμένο έγγραφο φέρει την ίδια αποδεικτική αξία με έγγραφο που έχει υπογραφεί ιδιοχειρώς υπό την προϋπόθεση ότι η εγκεκριμένη ηλεκτρονική υπογραφή του νόμιμου εκπροσώπου έχει τεθεί επ' αυτού.
7.3	Prevalence of English Version	7.3	Επικράτηση της Αγγλικής Έκδοσης
	The English version shall be controlling in all respects and shall prevail in case of any inconsistencies between the different language versions.		Η αγγλική έκδοση θα είναι καθοριστική από κάθε άποψη και θα υπερισχύει σε περίπτωση οποιασδήποτε ασυμφωνίας μεταξύ των διαφορετικών γλωσσικών εκδόσεων.

- ☐ I hereby confirm that I am authorized within the company to provide this signature,
[Επιβεβαιώνω ότι είμαι εξουσιοδοτημένος/ή από την εταιρεία να παράσχω την παρούσα υπογραφή.]

Date, [Ημερομηνία]: 05.06.2025

On behalf of MAN Truck & Bus, SE,

[Εκ μέρους της MAN Truck & Bus, SE]

ppa. K. Linnarud

i.v. 

Date, [Ημερομηνία]:

Customer, [Πελάτης]
